

せんだいこくさい
仙台国際センター

かくげつ ぐうすうつき ほっごう
隔月(偶数月)発行
Published once every two months



こう りゅう

交流コーナーだより

Koryu Corner News

とくしゅう
特集

せんだい く こうりゅう かつよう き
仙台での暮らしと交流コーナーの活用について聞きました！



こうりゅう 交流コーナーについて

せんだいこくさい かい しみんかつどう しみん こくさいかつどう がいこくじんしみん せいかつそうだん
仙台国際センター 1階にある市民活動スペースです。市民の国際活動、外国人市民への生活相談・

じょうほうていきょう つう たぶんかきょうせい ちいき らん
情報提供などを通じて多文化共生の地域づくりをめざします。(アクセスは8ページをご覧ください。)

へんしゅう はっごう せんだいかんこうこくさいきょうかい せんていあ こくさいかじぎょうぶ
編集・発行：仙台観光国際協会 (SenTIA) 国際化事業部

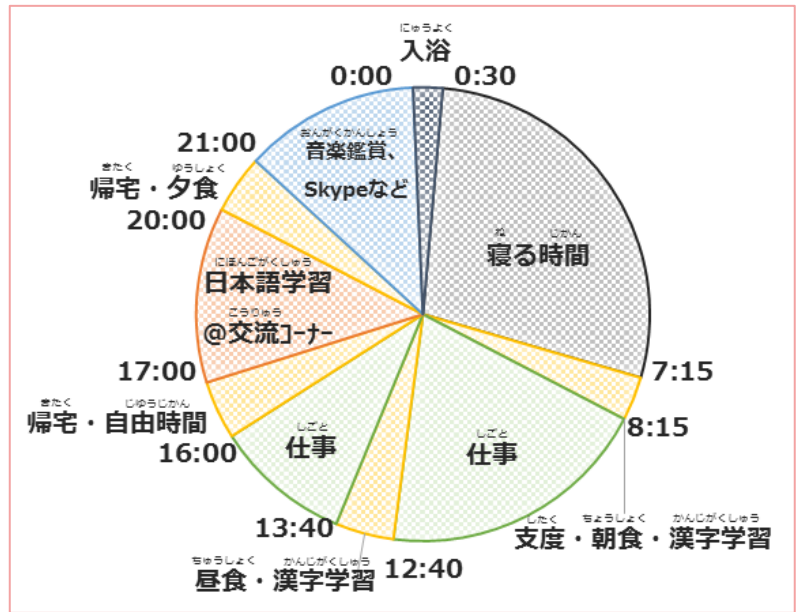
とくしゅう せんだい く こうりゅう かつよう き
特集：仙台での暮らしと交流コーナーの活用について聞きました！

4月には、新しい1年が始まりました。今月から仙台での新生活を始め方もいっしょやるかもしれません。交流コーナーでも、新しい春を迎えるこの季節には、これから仙台で新生活を始めようという方々にお会いします。

そこで今号では、交流コーナーを利用する3名の外国人市民に、ふだんの1日の過ごし方や交流コーナーの活用方法についてお聞きしました。3名のお話をヒントに、新しい趣味や活動を始めてみるのはいかがでしょうか？



じえいこぶ しーあずびゆとーすき
Jakub Siercutowskiさん
 (ポーランド)



2016年7月から仙台の中学校で英語を教えています。

日本語を勉強するのが大好きで、漢字や文法の勉強は毎日欠かせません。

交流コーナーは夜8時まで開いているので、仕事終わりや休日に立ち寄って、日本語の勉強をしています。よく以外にも勉強している人がいるので、とても刺激

になります。

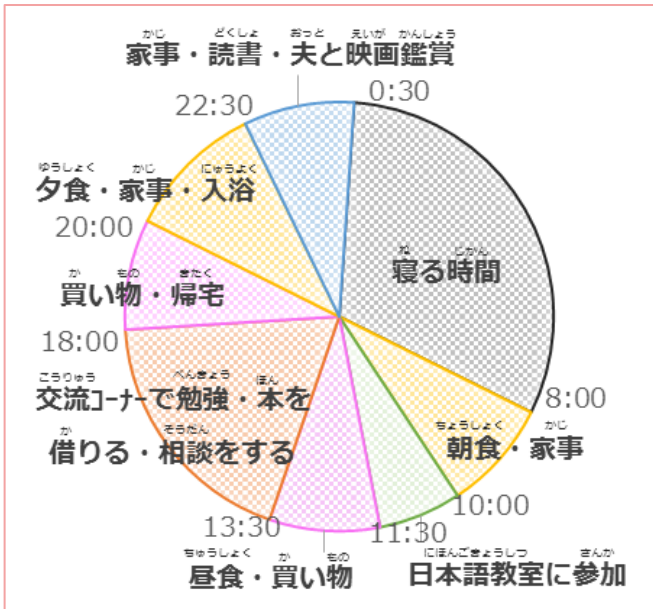
また、インターネットの解約手続きや旅先で落としものをしたときに、交流コーナーのスタッフが通訳の手伝いをしてくれました。落としものも無事に戻ってきて、大変助かりました！

こうりゅう
交流コーナーってどんなところ？

交流コーナーでは、情報提供を通じて外国人市民が仙台で暮らすためのサポートを行っています。また、市民の国際活動をサポートするスペースとして、国際交流や多文化共生の活動を行う市民団体についての情報が得られるほか、図書室やWi-Fiが自由に利用できます。ぜひ一度交流コーナーへお越しください！
 (交流コーナーの場所や開館時間などについては、8ページをご覧ください。)

あんぬうえいぼん あらろす へーなんです
Amnlaiporn Alalos Hernandezさん

(タイ)

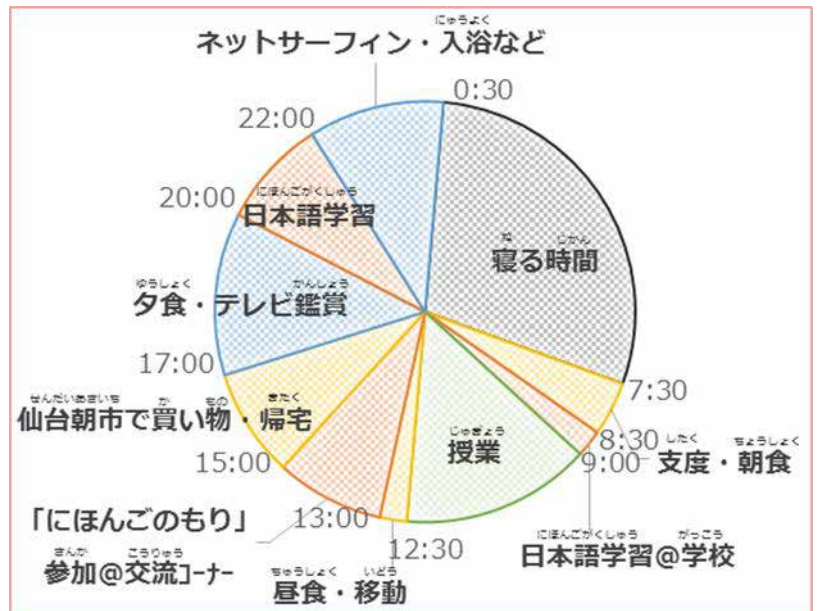
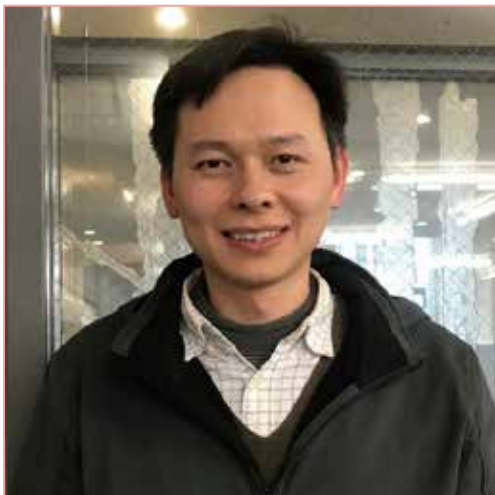


2017年に夫の仕事の関係で仙台に来ました。現在は専業主婦で、平日週3回、日本語教室に通っています。日本語教室が終わって時間に余裕があると、交流コーナーに立ち寄って、日本語の勉強や図書室の本を借りて読書をしします。家に届いた郵便物に何が

書いてあるのか交流コーナースタッフに聞くこともあります。

週末は、夫とサイクリングに出かけ、仙台の街並みや自然に触れて休みを楽しんでいます。

こう しんえい たいわん
黄 信榮さん (台湾)



2016年に日本語を勉強するために仙台に来ました。日本語学校を卒業後は、仙台市内のIT関連の企業に就職し、2018年3月から働いています。学校に通っていた時は、授業が終わると交流コーナーに行き、日本語教室「にほんごのもり」に参加したり、ロビーでボランティアの先生からプライベート

レッスンを受けたりしていました。休日は、旅行好きの妻と一緒に東北各地の温泉めぐりをしています。特に仙台の作並はおすすりです。温泉に入れるし、ウィスキーも飲めるので、温泉とお酒好きの私にぴったりな場所です！

ざいせんだい せいねん がくせいきょうかい うえいさ
「在仙台ベトナム青年・学生協会 (VYSA in Sendai)」

せんだい げんき じゅうじつ せいかつ おく
——仙台で元気に充実した生活を送れるように

このコーナーでは、主に仙台市内の国際活動団体を紹介しています。

こんごう こうりゅう かつどう ざいせんだい せいねん がくせいきょうかい ふくかいちよう ふあむ ていー ごっく じえつが
今号は、交流コーナーで活動する「在仙台ベトナム青年・学生協会」副会長のPHAM THI NGOC DIEPさん
にお話をうかがいました。

うえいさ かつどう
——VYSAではどのような活動していますか。

うえいさ ざいにち じん せいねん がくせい だいひよう
VYSAは在日ベトナム人の青年や学生の代表で、ベ
トナム政府公認の唯一の団体です。

ざいせんだい せいねん がくせいきょうかい うえいさ せんだい
「在仙台ベトナム青年・学生協会」はVYSAの仙台
しふ げんざいやく にん せんだい
支部です。現在約1,300人のメンバーがいて、仙台での
せいかつしえん こくさいこうりゅう せつきよくてき と く
生活支援や国際交流に積極的に取り組んでいます。

こうりゅう けんしゅうしつ かいいんむ
たとえば、交流コーナー研修室では、会員向けの
こうりゅうかい にほんご べんきょうかい ていきてき かいさい
交流会や日本語の勉強会を定期的に開催しています。
ぜんかいおこな こうりゅうかい やく にん じん あつ
前回行った交流会には約100人のベトナム人が集
まり、みんなで楽しく交流しました。

こんご かつどう よてい
——今後どのような活動を予定していますか。

せんだい まちな さつえい しゃしんてん にほんご
仙台の街並みを撮影した写真展や、日本語でのスピー
チコンテスト、現地ベトナム政府と共同で行う VJSE
(ベトナム・日本学術交流会議)の開催などを予定し
ています。

じんむ たいかい よてい
そのほかにも、ベトナム人向けのサッカー大会を予定
しています。

じん こくみんてき ひと
ベトナム人にとってサッカーは国民的スポーツの一
つで、実は、仙台でも多くのベトナム人が在籍する学校
きぎょう つく べんきょう しごと
や企業ごとにチームを作って、勉強やアルバイト・仕事

あいま たの
の合間に、サッカーを楽しんでいます。

いま
今までは、チームごとに連絡を取り合ってサッカーの
しあい していたのですが、今年度は、VYSAが取りまと
めて、全12 チーム参加型のサッカー大会を予定してい
ます。

こんごかいさい よてい がくじゅつこうりゅうかいぎ
今後開催する予定のイベントや学術交流会議は、
せんだいしふ はじ ちょうせん ふあん
仙台支部が初めて挑戦するものばかりで、不安もたく
さんあります。仙台に暮らすベトナム人がより充実し
た生活を送れるよう、私たちが積極的にサポートして
いきたいと思えます。

さいご どくしゃ む ねが
——最後に、読者に向けてメッセージをお願いします！

せんだい じん く
仙台にもたくさんのベトナム人が暮らすようになり
ました。ベトナム人は比較的フレンドリーで真面目な
せいかく おも わたし もくてき も らいにち
性格だと思えます。また、私たちは目的を持って来日し、
いっしょうけんめい ひびんきょう しごと
一生懸命日々勉強や仕事をがんばっています。

ことば せいかつしゅうかん ちが ちいき
言葉や生活習慣に違いはありますが、地域のみなさ
んと積極的に交流していきたいです。

にほんじん じん さんか こうりゅう
これからは、日本人もベトナム人も参加できる交流
イベントも計画しているので、ぜひご参加ください！



こうりゅう としよ がいこくじん しえん たぶんかきょうせい
交流コーナーおすすめ図書 『あなたにもできる外国人へのこころの支援-多文化共生のガイドブック-』

へんちよ のだ ふみたか あきやまつよし かんしゅう たぶんかかんせいしんいがくかい しゅっぱんしゅ いわさきがくじゅつしゅっぱんしゅ
編著：野田文隆・秋山剛 監修：多文化間精神医学会 出版社：岩崎学術出版社

こうりゅう しんちゃくとしよ たぶんかきょうせい にほんごきょういく かん ほん さつ はいか こんかい なか
交流コーナーでは、新着図書として多文化共生や日本語教育に関する本38冊を配架しました。今回はその中
から1冊をご紹介します。

いぜん わたし い とま
以前、私がヨーロッパに行った時のことです。
ともだち しょうかい ひと あくしゅ
友達が紹介してくれた人に握手をしようとしたとこ
ろ、その人はハグを求めてきたので戸惑ったことがあ
りました。初対面の男性だったので、私は思わず後
ずさりをしてしまったのですが、彼は少し寂しそうな
ひょうじょう う とまだち じぶん くに
表情を浮かべました。友達からは、「自分の国では
ハグは当たり前前の挨拶」で、「よほど嫌だと思わない
かぎ ことわ じょうだん ま い
限りは断らないものだよ」と、冗談交じりに言われ
てしまいました。

わたし しょうかい しゅうかん ちが しょう
私の紹介したエピソードは習慣の違いから生じ
たちよとした行き違いに過ぎないのですが、文化や
しゅうかん ちが とま ますつ う わら ばなし す
習慣の違いは時には摩擦を生み、笑い話では済ま
れないトラブルを招くことがあります。本書は、
がいこくじん しえん たすさ ひと かんしん も ひと
外国人支援に携わっているひと、関心を持っている人
む にほん く がいこくじん かか もんだい
向けに、日本に暮らす外国人が抱えるこころの問題に
くたいてき じれい しょうかい しえん さい もと
ついて具体的な事例を紹介し、支援の際に求められ
してん しょうかい がいこくじん い
る視点を紹介しています。「外国人」と言っても、
りゅうがくせい ろうどうしゃ こくさいけっこん らいにち りゅう たちば
留学生、労働者、国際結婚……来日した理由や立場

こと もと
は異なり、求められる
しえん
支援もさまざまです。
しえん ほうほう かなら
支援の方法に「必ず
こうあるべき」という
ものはないことを自覚
して、相手のニーズを
し いて しえん いっぽ
知ることが支援の一步
だ とほんしょ の
だと本書では述べられ
ています。

じぶん じょうしき ひと じょうしき
自分の「常識」がほかの人にとっても「常識」だ
とは限りません。困っている外国人を助けたいという
かぎ こま がいこくじん たす
気持ちがあっても、知らず知らずのうちに自分の
きち じぶん
価値観を押し付けていないだろうか……と本書を読
かちかん おつ ほんしょ よ
んで考えさせられました。相手の文化的背景を知り、
かんが いて ぶんかてきはけい し
多様性について理解を深めていくことが多文化共生
たようせい りかい ふか たぶんかきょうせい
社会の実現につながっていくのだと思います。(ほ)



せんていあ せいかつ でまえこうざ あんない
SenTIA「生活オリエンテーション出前講座」のご案内

がいこくじんたいしょう ずいじじっし わりよう
外国人対象・随時実施・無料

せんていあ せんたい あたら く りゅうがくせい けんしゅうせい がいこくじんしんみん たいしょう
SenTIAでは、仙台に新しく暮らす留学生や研修生などの外国人市民を対象
せいかつ ひつよう じょうほうていきょう おこな でまえこうざ おこな
に、生活に必要な情報提供やアドバイスを行う出前講座を行っています。

「ゴミの分別など地域の生活ルールがわからない」、「日本の交通ルールを覚えておきたい」、「大きな災害が起こったらどうすればいいのだろう」。そんな疑問にお答えします。ご要望に応じて通訳を介して、あるいは多言語資料を使って、わかりやすく説明します。日時や場所、内容をご相談ください。



ゴミの分別ゲームの様子

れんらくさき せんたいかんこうこくさいきょうかい せんていあ こくさいかじぎょうぶ
【連絡先】 仙台観光国際協会 (SenTIA) 国際化事業部 TEL: (022) 268-6260

SenTIA Information / センティアからのお知らせ

「外国につながる子どもサポートせんだい 公開研修会」を開催しました（報告）

2月6日（火）に仙台市市民活動サポートセンターで公開研修会を開催しました。

はじめに、齋藤ひろみさん（東京学芸大学）からは、「外国につながる子ども」の支援においては、子どもがこれまで積み重ねてきた日本語能力や教科学習の学びが止まらないよう、子どもたちの学びをつなぐことが大切だというお話がありました。続いて、東京都福生市を中心に活動する田中宝紀さん（NPO法人青少年自立援助センター）からは、田中さんたちが運営する「YSC グローバル・スクール」での取り組みが紹介され、子どもの支援においては各関係機関と積極的に連携してい

く必要があるとお話がありました。仙台にもさまざまな言語・文化を背景にもつ子どもたちが暮らしています。彼らが仙台で、それぞれの個性や能力を十分に発揮し、地域社会の一員として活躍できる環境づくりを進めていくことが重要だと感じました。



相談・情報カウンター Q&A 「付き添いボランティア」のご紹介

交流コーナーの相談・情報提供カウンターでは、国際交流・協力に関する情報提供のほか、外国人市民の生活に関する問い合わせや相談にも対応しています。また、日本政府観光局より指定を受け、観光情報を提供しています。

このコーナーでは、カウンターに寄せられた相談の中から、役立つ情報をご紹介します。



Question

「子どもが通っている保育所から、保護者面談があるという連絡がありました。私は日本語が話せないで、不安です。どうしたらいいですか？」

Answer

交流コーナーには、このような相談がたくさん寄せられます。その際には、市民団体「外国人支援の会 OASIS (Open Assist & Support In Sendai)」の「付き添いボランティア」を紹介しています。付き添いボランティアは、日本語でのコミュニケーションに不安があったり、日本での生活に不慣れな外国人市民向けに、公的機関や教育機関などに付き

添って言葉のお手伝いをしています。費用は無料です。英語以外に、中国語でも対応しています。申込みは、交流コーナーのカウンターで直接申し込むか、電話やメールでも受け付けています。保育所のほかにも、区役所や市役所の各窓口、幼稚園、児童館、警察署、運転免許センターなどに、出向いて言葉のサポートをしています。

Contact

外国人支援の会 OASIS

TEL : (022) 265-2471 (交流コーナー内)

Email: sendaioasis2007@yahoo.co.jp

H P : <http://samidare.jp/oasis>

じょうほう イベント情報 Event Information

- ◇ 掲載されている内容は変更されることがあります。詳しくは主催者にお問い合わせください。
- ◇ イベント情報をお寄せください！
仙台市またはその近郊で行われる国際活動に関わるイベント情報をお待ちしています。
(非営利の活動に限ります。詳しくは交流コーナーまでお問い合わせください。)

りゅうがくしょしんしゃせつめいかい 留学初心者説明会

にち じ がつ にち ど
日時： 4月21日(土) 15:00~17:00

ば しょ ほうじんりゅうがくしえんきょうかい
場所： NPO法人留学支援協会 ラウンジ

れんらくさき ほうじんりゅうがくしえんきょうかい
連絡先： NPO法人留学支援協会 TEL: (022) 302-7741 Email: info@npostudyabroad.jp

りゅうがくせい じてんしゃはんばいかい 留学生のためのリサイクル自転車販売会

にち じ がつ にち にち かいじょう き
日時： 4月22日(日) 10:30までに会場に来てください。

ば しょ せんだいこくさい こうりゅう けんしゅうしつ
場所： 仙台国際センター交流コーナー研修室

たい しょう りゅうがくせい にん にんいじょうあつ ばあい ちゅうせん
対象： 留学生のみ35人 ※35人以上集まった場合は、抽選になります。

ない よう せいび ず ちゅうこじてんしゃ はんばい りゅうがくせい こうりゅうかのう だい えん
内容： 整備済み中古自転車の販売(留学生のみ購入可能、1台4,000円)

れんらくさき せんだいかんこうこくさいきょうかい
連絡先： 仙台観光国際協会 TEL: (022) 268-6260

りゅうがく てはい りゅうがくじ こてはいこうぎ 留学を手配するってどういうこと!?「留学自己手配講座」

にち じ がつ にち もく
日時： 4月26日(木) 18:00~19:00

ば しょ ほうじんりゅうがくしえんきょうかい
場所： NPO法人留学支援協会 ラウンジ

れんらくさき ほうじんりゅうがくしえんきょうかい
連絡先： NPO法人留学支援協会 TEL: (022) 302-7741 Email: info@npostudyabroad.jp

えいがじょうえいかい きよりゅう まおうせいふく ロシア映画上映会「巨竜と魔王制服〜イリヤ・ムーロメツ〜」

にち じ がつ にち にち
日時： 4月29日(日) 14:00~16:30

ば しょ せんだいこくさい こうりゅう けんしゅうしつ
場所： 仙台国際センター交流コーナー研修室A

さん かひ かいじんわりょう いっぱん えん
参加費： 会員無料、一般500円

れんらくさき にほん きょうかいみやぎけんれんごうかい
連絡先： 日本ユーラシア協会宮城県連合会 TEL: (022) 263-4360 Email: cheb@live.jp

あさだまさふみし こうえんかい しゅつべい ねん 麻田雅文氏による講演会「シベリア出兵100年」

にち じ がつ にち にち
日時： 5月20日(日) 14:30~16:30

ば しょ せんだいこくさい こうりゅう けんしゅうしつ
場所： 仙台国際センター交流コーナー研修室A

さん かひ かいじんわりょう いっぱん えん
参加費： 会員無料、一般500円

れんらくさき にほん きょうかいみやぎけんれんごうかい
連絡先： 日本ユーラシア協会宮城県連合会 TEL: (022) 263-4360 Email: cheb@live.jp

せんだいこくさい こうりゅう
仙台国際センター交流コーナー

〒980-0856 せんだいしあおばくあおばやま せんだいこくさい ない
 仙台市青葉区青葉山 仙台国際センター内

TEL : (022)265-2471 FAX : (022)265-2472 Email : koryuc@sentia-sendai.jp

かいかんじかん まいにち こうりゅう ねんまつねんしおよ まいつき にちていど ほしゆてんけんとう きゅうしつ
 開館時間 毎日9:00~20:00 年末年始及び毎月1~2日程度は保守点検等のため休室

がつ がつ こうりゅう きゅうしつ び がつ がつ か げつ がつ がつ がつ がつ
4月・5月の交流コーナー休室日：4月2日(月)、5月1日(火)・2日(水)

アクセス

ちかてつりよう ちかてつとうざいせん せんだいえき やぎやまどうぶつこうえん ゆ
 地下鉄利用…地下鉄東西線「仙台駅」から八木山動物公園行き
 じょうしゃ こくさい えき げしや みなみ ひがし でくち
 に乗車。「国際センター駅」下車。「南1」または「東1」出口
 から徒歩約3分。

りよう せんだいえき やく ぶん
 タクシー利用…仙台駅から約7分

とほ せんだいえき やく ぶん
 徒歩…仙台駅から約30分 (2.2 km)

ACCESS

From Sendai Station:

Subway: Take the Tozai line towards Yagiyama Zoological Park and get off at the International Center Station. Take South Exit 1 or East Exit 1. It is a 3 minute walk from either exit.

Taxi: 7 minutes

By Foot: about 30 minutes (2.2 km)



つうやく でんわ
通訳サポート電話 (022) 224-1919 9:00~20:00

つうやく 通訳 @仙台国際センター 交流コーナー

サポート電話

あなた 通訳 仙台国際センター交流コーナー

◎例えはこんな場面をご利用ください◎

日本人の方 外国人の方が来て、言葉が通じない!

区役所窓口/タクシーで/お店のレジで/施設のチケット窓口で

外国人の方 日本語ができませんので、通訳してほしい!

粗大ごみ収集の申込みをしたい/高速バスのチケットを買いたい

※医療通訳ではありませんので、診察室内での通訳はできません。

※海外への電話はできません。

(022)
224-1919

9:00a.m.~8:00p.m.

えいご ちゅうごくご かんこくご ご ご せんだい かんこうじょうほう せいかつじょうほう ていきょう
 英語・中国語・韓国語・ベトナム語・ポルトガル語・タガログ語・ネパール語で仙台の観光情報・生活情報の提供
 と通訳のお手伝いをします。外国人と言葉が通じず、お困りの窓口やお店など日本人の方もお使いください。

We offer information about sightseeing and daily life in Sendai over the phone, as well as an over-the-phone interpretation service using a three-way telephone. Our staff can interpret between Japanese and English, Chinese, Korean, Tagalog, Portuguese, Vietnamese and Nepali.

**へんしゅうこうき
 編集後記**

ことし さくら きせつ せんだいし ない にしこうえん つつじがおかこうえん みかみねこうえん はなみ ゆうめい
 今年も桜の季節になりました。仙台市内では、西公園や榴岡公園、三神峯公園などが花見スポットとして有名です
 が、仙台国際センターがある青葉山公園にも桜の木は多く、見晴台の伊達政宗公騎馬像付近や、仙台国際センターに隣接
 する「桜の小径」でも楽しめます。交流コーナーにお立ち寄りの際には、ぜひ一度ご覧ください！（さとまり）